DOCUMENT RESUME

ED 148 159 FL 009 122

TITLE	A Glossary of Agricultural Terms. English-French, French-English.
INSTITUTION	American Univ., Washington, D.C. American Language Center.; Peace Corps, Washington, D.C.
PUB DATE	61
NOTE	57p.
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$3.50 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Agriculture; Agronomy; Animal Science; *English; *French; *Glossaries; Horticulture; Languages for Special Purposes; Livestock; Plant Science; Reference Books; Vocabulary

ABSTRACT

This volume consists of two glossaries of agricultural terms, one English-French, the other French-English. The terms provided deal with animals, plants, crop cultivation, animal husbandry and agricultural technology. (CLK)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

ED148159

A GLOSSARY
of
AGRICULTURAL TERMS

ENGLISH-FRENCH
FRENCH-ENGLISH

Compiled by

THE AMERICAN LANGUAGE CENTER

THE AMERICAN UNIVERSITY

Washington, D. C.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Peace Corps

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

for

THE INTERNATIONAL COOPERATION ADMINISTRATION

1961

FL009122

NOTE

This glossary, based on an English-Spanish wordlist produced by The American University Language Center, was prepared with the assistance of Mr. Paul Crétien of the Pan American Union, Washington, D.C.

John J. McAuliffe, Director
The American University
Language Center

Reprinted by the Peace Corps
March 1967

Reprinted: May 1970
Information Resources Division/PDER

Part I

ENGLISH-FRENCH

A

abortion: avortement

abrade: gratter, astiquer, décrotter

abscess: abcès

acid: acide

acidity: acidité

acid soils: sols acides

acre: acre

acreage: superficie en acres

acre-foot: acre-pied

adolescent: adolescent

adult: adulte

aerobic: aérobique

aftergrowth: regain, arrière-foin

aggregate: agrégat

aggregation: agrégation

agricultural engineer: agronome, ingénieur agronome

agriculture: agriculture, agronomie

agriculturist: agriculteur

agrobiology: agrobiologie

agronomist: agronome

alfalfa leaf meal: farine de luzerne

alkali: alcali

alkaline: alcalin

almond: amande

amino acid: acide aminé

ammonia: ammoniac

anaerobic: anaérobique

analysis: analyse

analytical balance: équilibre analytique

anemometer: anémomètre

animal husbandry: élévage, art vétérinaire

animal product: produit animal

annual: annuel

ant: fourmi

anther: anthère

anthrax: charbon

anthracnose: anthracnose

antibiotic: antibiotique

antiseptic: antiseptique

antitoxin: antitoxine

aphid: aphidé

apparent specific gravity: poids spécifique apparent

appendix: appendice

apple: pomme

apricot: abricot

application: application

aquatic: aquatique

arable: arable

artichoke: artichaut

artificial insemination: insémination artificielle

ascorbic acid: acide ascorbique

asparagus: asperges

assay: essai

assistant: aide, auxiliaire, assistant

atmospheric pressure: pression atmosphérique

auction: vente à l'enchère

autoclave: autoclave

autumn: automne

auxin: auxine

avocado: avocat

axe: hache

B

back-furrow: sillons en ados, adossés

bacon: lard

bacteria: bactérie

bacterial: bactérien

bacteriologist: bactériologue, bactériologiste

bacteriology: bactériologie

bacteriophage: bactériophage

bale: balle

baling machine: machine emballeuse

bag: sac

banana: banane

Bang's disease: avortement infecté de bétail

barbed wire: fil de fer barbelé

barley: orge

bank: berge; rivage, bord, rive, terrace, banc

barn: grange

barnyard: basse-cour

barnyard manure: fumier de basse-cour

barometer: baromètre

barren: stérile

barrel: tonneau

barrow: cochon châtré

base exchange: échange de base

basin check method: irrigation par submersion controlée

basin irrigation: irrigation par submersion

basin listing: rayonnage en bassins

basket: corbeille, panier

beaker: gobelet, coupe

bean: fève

bedrock: gisement rocheux, couche rocheuse

bee: abeille

beef: boeuf

beef cattle: bétail de boucher, bétail de boeuf

beet: betterave

beetle: scarabée, doryphore, escarbot

bench border method: irrigation par calants avec banquettes

bench terrace: banquette, gradin

bermuda grass: herbe de Bermudes

biennial: biennal

bin: coffre, emmagasiner dans des coffres

binder: lieur, lieuse, attache

bindweed: liseron

biological: biologique

bird: oiseau

bitter pit: maladie non-parasitique de la pomme, de la poire, et du coing

blackberry: mûre

blade: brin, lame

bleaching: blanchissement

blister: ampoule

blizzard: tempête

bloat: gonfler, enfler

bloodmeal: farine de sang desseché

blossom: fleur, (v.) fleurir

blow: souffler, faire vent

bluegrass: herbe bleue de Kentucky

blueprint: bleu, dessin

boar: verrat

boiling point: point d'ébullition

boll weevil: anthonome des cultures de cotonnier, charençon du cotonnier

bonemeal: farine d'os

border method: irrigation par calants

Bordeaux mixture: mélange bordelais

borer: alésoir, perceur, tarière, fleuret

boron: bore

bottom land: terres d'alluvion, bas-fonds

box: boite, caisse

bran: son

branches: branchages

brand: (v.) marquer au fer chaud

branding iron: fer à marquer

bread: pain

breed: (v.) élever; (n.) race, lignée

breeding: reproduction, élevage

broadcast sowing: ensemencement à la volée

broccoli: brocoli

broiler: poulet à griller

bromegrass: brome des près

broom: genêt

browse: brout; brouter

brucellosis: maladie fébrile infectieuse, brucellosis

bruise: meurtrissure, contusion

brush: branchages, brousse

Brussels sprouts: choux de Bruxelles

buck: chevreuil, daim

buckwheat: sarrasin, blé noir

bud: bourgeon

bud sport: mutation de bourgeon

buffer strip: rangée de soutien

bulb: bulbe, oignon

bulk: volume, masse

in bulk: en gros

bull: taureau

bulldozer: bulldozer

bulletin: bulletin

burdock: bardane

bush: buisson

bushel: boisseau (8 gallons, secs); 35.24 litres

butcher: égorger, boucher

butter: beurre

buttermilk: petit-lait, lait de beurre, babeurre

butternut: noyer

by-product: sous-produit; derivé

C

cabbage: chou

cactus: cactus

calcareous: calcaire

calcium: calcium

calf: veau

can: (v.) conserver en boite, mettre en blanc; (n.) boite en fer blanc

canker: chancre, ver rongeur, fléau

cannery: conserverie

7

cantaloup: cantaloup

capillarity: capillarité

capillary: capillaire

capillary tension: tension capillaire

capon: chapon

car: voiture, auto

carbohydrate: hydrate de carbone

carbon: carbone, charbon

carbonate: carbonate

carotene: carotène

carrot: carotte

cash: argent comptant; au comptant; argent, espèces

castor bean: graine de ricin

castrate: châtrer

catch crop: culture de couverture

catchment: captage

caterpillar: chenille

cattle: bétail

cauliflower: chou-fleur

caustic: caustique

celery: céleri

cell: cellule

centiliter: centilitre

centimeter: centimètre

centrifugal: centrifuge

centrifuge: centrifugeur

cereal: céréale

chain: chaîne

channel: lit, canal, passe

character: caractère

chart: graphique

check: (v.) verifier, arrêter, contrôler; (n.) contrôle; cheque

check-dam: digue de retention

cheese: fromage

chemical: (a.) chimique; (n.) produit chimique

chemicals: produits chimiques

chemistry: chimie

cherry: cérise

chestnut: chataigne

chick: poussin

chicken: poulet

chickweed: mouron des oiseaux

chisel: ciseau

chisel-subsoiler: sous-soleuse de ciseau

chlorine: chlore

cholera: choléra

chromosome: chromosome

churn: baratte

cider: cidre

citrus fruits: agrumes

citrus meal: farine de citrons dessechés

classification: classification, classement

clay: argile

claypan: horizon argileux compact

clean: nettoyer

clean-tilled crops: cultures dégagées

clear: défricher

clearing: éclaircissement, défrichement; clairière

clip: tondre

clod: motte

clone: clone

cloud: nuage

clover: trèfle

cob: épi de maïs

cobalt: cobalt

cocklebur: bardane

coconut: coco

coenzyme: coenzyme

cold: froid

cold storage: conservation par le froid

colony: colonie

color: couleur

colt: poulain

combine: moissoneuse-lieuse

commodity: marchandise, denrée

commodity exchange: échange de marchandises

compost: compost

compost pile: tas de compost

concentrate: (v.) concentrer; (n.) matière concentrée

conservationist: conservateur

construction: construction

consumer: consommateur

consumption: consommation

container: récipient, boîte

contour: contour, tracé

contour check method: irrigation par submersion contrôlée suivant courbes de niveau

contour cultivation, planting: culture en courbes de niveau

contour furrow method: irrigation par ruisselement

control: (v.) controler; (n.) contrôle

controlled flooding: irrigation par eau de crue dirigée

cook: cuire

cool: (v.) refroidir; (adj.) frais

coop: mue, poulailler

Co-op: coopérative

cooperation: coopération

cooperative: coopérative

copper: cuivre

corn: maïs

cornbelt: zone de maïs

cornmeal: farine de maïs

cornshock: moyette

corral: corral

correlation: corrélation

corrosion: corrosion

corrugation method: méthode d'irrigation par infiltration

cost: (v.) couter; (n.) prix, dépense

cotton gin: machine à égrener le coton

cottonseed: semence de coton

cotton stripper: decortiqueur de coton

cottonseed cake: tourteau de semences de coton

cotyledon: cotylédon

coulter: coutre

county agent: agent agricole

cover crop: culture de couverture

cowboy: vacher, cowboy

cowpea: luzerne

crabgrass: herbe sauvage

cranberry: canneberge

crate: (v.) emballer dans une caisse à claire-voie; (n.) caisse à claire-voie

cream: créme

credit: crédit

creek: ruisseau

crib: mangeoire

crop: culture, récolte

crop failure: faillite de récoltes

cropland: terre arable, terre fermière

crop insurance: assurance contre perte de récoltes

crop residue: déchets de culture

crop rotation: assolement de cultures

cross: croiser, métisser

crossbreed: croiser

cross breeding: croisement, métissage

crossbred: race croisée

cross fertilization: fertilisation croisée

cross pollination: pollinisation croisée

crossing: croisement

crossing over: entrecroisement

cross-slope furrow method: methode d'irrigation par ruissellement avec épis

crown gall: galle des pommes, des raisins et des drupes

crumb structure: structure grumeleuse

crumbly: friable

crust: écorce, croûte

cucumber: concombre

cud: bol alimentaire, panse, chique

cull: recueillir, cueillir

culture: culture

culvert: ponceau, petit aqueduc

cultipacker: rouleau

cultivate: cultiver, exploiter

cultivation: culture

cultivator: cultivateur, extirpateur

cup: tasse; calice (d'une fleur)

cut: couper, tailler

cutting: bouture

cutting (down): abattage

currant: groseille

D

dairy: laiterie; (adj.) laitier

dairy barn: laiterie

dairy cattle: bétail de laiterie

dairy farm: laiterie

dairyman: laitier

Dallisgrass: herbe Dallis

dam: mére, barrage

damage: (v.) avarier, endommager; (n.) avarie, dommage, eégâts

damp: humide

damping off: pourriture des jeunes plantes

dandelion: pissenlit

date: datte

debt: dette

decay: (v.) pourrir, s'avarier; (n.) pourriture

decumbent: couché

deep freeze: congeler

deep-rooted: profondément enraciné

deficiency: manque, insuffisance

defoliate: défeuiller

deforestation: déboisement, défrichement

dehydrate: déhydrater

demineralization: déminéralisation

demonstration farm: ferme de démonstrations

density: densité, épaisseur

depth of soil: profondeur du sol

desiccator: séchoir

design: (v.) projeter; (n.) dessin

detassel: couper la fleur masculine du maïs

detergent: détergent

development: évolution, développement

deviation: déviation

dew: rosée

dew retting: rouissage par les éléments

diagnosis: dianostic

diarrhea: diarhée

diet: régime

differential thermal analysis: analyse differentielle thermale

digestible nutrient: élément nutritif digestible

dike: digue

dip: baigner (les moutons)

diploid: diploïde

diplont: generation diploïde

discolored: décoloré

disease: maladie

disinfectant: désinfectant

disk harrow: pulveriseur à disques

disk plow: charrue à disques

distemper: maladie des chiens

distribution: répartition

ditch: fosse

diversification: diversification

diversified: diversifié

diversified farming: culture diversifiée

dock: écourter: retrancher

dodder: cuscute

doe: daime

dog: chien

downy mildew: mildiou duveteux

drag: traîner, tirer

drain: (v.) drainer, assécher; (n.) tranchée

drainage: drainage, asséchement

drake: canard

dressing percent: pourcentage de parties utilisables d'un anima.

drier: dessicatif

drill (grain): semoir en lignes, sillon

drop inlet: chute d'eau

drought: sécheresse

drug: drogue

dry: sec

dryer: séchoir

dry farming: culture de terrains secs

drying: séchage, dessèchement

dry land farming: exploitation de terres sèches

dryness: secheresse

dry rot: pourriture séche

duck: canard

duff: humus forestier

dust: (v.) saupoudrer; (n.) poudre

duty of water: la quantité d'eau nécéssaire pour la maturation d'une culture determinée, exprimée en acres-pouces

dwarf: nain

dwelling: résidence

E

earthworm: ver de terre

early vegetables: primeurs

ear tag: etiquette d'oreille

earth fill: terrassement

ecologist: ecologiste

ecology: écologie

economic: économique

economist: économiste

efficient: effectif, efficace

egg: oeuf

eggplant: aubergine

elasticity: élasticité

electric fence: clôture électrique

elevator: ascenseur (magasin de grains)

elutriation: décantation

energy: énergie

engineering: génie, science de l'ingénieur, construction méchanique, technique

enriched: enrichi

ensilage: ensilage

ensilage cutter: coupeur d'ensilage

entomologist: entomologiste

entomology: entomologie

environment: milieu

enzymatic: enzymatique

enzyme: enzyme

epidemic: épidémie

erect: droit, dressé

ergot: ergot

Erlenmeyer flask: fiole Erlenmeyer

erosion: érosion

erosion control: contrôle de l'érosion

error: erreur

estimate: (v.) estimer, évaluer; (n.) évaluation, calcul

evaporation: évaporation

ewe: brebis

excess run-off: trop-plein

experiment: expérience, essai

experimental area: terrain d'expérimentations

experimental station: centre d'expérimentations

export: exporter

extension service: service d'extension

F

fall: autômne

fallow: en friche, en jachère

family farm: ferme familiale

farm: exploitation agricole, ferme

farm appraisal: évaluation d'une ferme

farm buildings: bâtiments de ferme

farm credit: crédit agricole

farmer: fermier, agriculteur

farmhouse: maison de ferme

farming: agriculture, culture

farm machinery: machinerie agricole

farm management: administration d'une ferme

farm pond: étang

farmstead: ferme

farrow: portée, cochonnée

fat: gras

feed: (v.) nourrir, alimenter; (n.) fourrages, nourriture

feeder: animal à l'engrais, nourisseur

feeding trough: nourrisseur

feedlot: pâturage

feed stuffs: nourriture, fourrage

female: femelle

fence: clôture

fertile: fertile

fertility: fertilité

fertilization: fertilisation

fertilizer: engrais, fertilisant

fertilizer distribution: répartition des engrais

fertilizer mixture: mixture d'engrais

fescue: baguette

fever: fièvre

fibre: fibre

fibrous root: racine fibreuse

field: champ

field bean: pois sauvages

field capacity: capacité agrologique

filbert: aveline

filling: remplissage

filter: filtre

filter paper: papier filtre

filter strip: bande filtre

flash pasteurization: pasteurisation instantanée

flavor: saveur, goût

flax: lin

flea hopper: puce sauteuse

fleece: toison

flock: troupeau

flood: déluge, inondation, crue

flood control: contrôle d'inondation

flood plain: terre d'alluvion, plaine inondée

flood water: eau débordée

floriculture: floriculture

flour: farine

flourmill: moulin de blé

flower: fleur

flume: canal de bois

fluorine: fluor

fly: mouche

fodder: fourrage

fog: brouillard

folic acid: acide folique

food: aliments, nourriture, comestibles

food energy: énergie alimentaire

foot: pied

foot and mouth disease: fièvre afteuse

foot rot: pourriture des plantes dans la partie inférieure

forage: fourrage

forage chopper: couperet de fourrage

forecasting: pronostic, prévision

foreman: chef

forester: sylviculteur

forest floor: sol forestier

forestry: sylviculture

fork: fourche

formula: formule

fowl: volaille

foxtail: vulpin, queue-de-renard

freeze: congéler

freezer: réfrigerateur

freezing and thawing: congélation et dégel

fresh: frais

frost: gelée, gel

frost hardy: résistant au gel

frozen: gelé, glacé, congelé

fruit: fruit

fry: frire

fryer: poulet à frire

fumigate: fumiger, désinfecter

fungicide: fungicide

fungus (pl. fungi): fungus

funnel: entonnoir

furrow: sillon

future trading: marchés à terme

G

gall: galle

gallon: gallon

gamete: gamète

gander: jars

gang plow: charrue de coutre multiple

garden: jardin

gardener: jardinier

garlic: ail

gate: porte, barrière

gelding: cheval hongre, castration

gene: déterminant, facteur

genetic: génétique

geneticist: généticiste

germination: germination

germ plasm: plasma germinatif

glabrous: glabre

glanders: morve

goose: oie

gosling: oison

grade: (v.) classer; (n.) qualité; pente

grader: niveleuse

grading: classement, gradation

graduate: verre gradué

graft: greffer

grafting: greffe, greffage

grain: grain, graine

grainbin: coffre à grains

grain elevator: silo à élévateur pneumatique

gram: gramme

Gramagrass: bouteloue

granary: grenier

granular: granulaire

granule: granule

graph: courbe

grape: raisin

grapefruit: pamplemousse

grass: graminées

grasshopper: sauterelle

grassland: prairie, pré

gravel: gravier

graze: paître

grazing: pâturage

grazing land: pâturage

green bean: haricot vert

greenhouse: serre chaude

green manure: engrais végétal

grind: moudre

grits: gruau d'avoine, maïs à moitié moulu

ground: terre, sol

ground water: eau souterraine

grow: cultiver, pousser

growing point: pointe de croissance

growing season: saison de croissance

growth: croissance, récolte

growth factor: facteur de croissance

growth rate: taux de croissance

growth regulator: régulateur de croissance

grub: larve, ver blanc

grubbing hoe: hoyau

gully: ravin

gutter: gouttière

gypsum: gypse

H

hail: grêler

hair: poil

halter: longe, licou

ham: jambon

hammer: marteau

hammermill: moulin à marteaux

hand: travailleur, main, palme

handle: manche

hardpan: terre durcie

harrow: pulverisateur, herse

harvest: (*v.*) moissoner, récolter; (n.) moisson, récolte

harvester: moissonneur, moissonneuse (machine)

hay: foin

haybaler: emballeur de foin

hayfield: champ de foin

haying (hay-making): fenaison

hayloft: fenil

hay-making: fenaison

hayrake: râteau, fauchet

head: tête; pièce (de betail)

health: santé

healthy: sain

heat: chaleur

heaving: gonflement (de la terre)

hectare: hectare

heifer: génisse

hemorrhage: hémorragie

hemp: chanvre

hen: poule

henhouse: poulailler

herbaceous: herbacé

herbicide: herbicide

herd: troupeau

heredity: hérédité

heterozygous: heterozygote

hide: cuir

hill: colline, montagne, coteau, butte, côte

hilly: accidenté

hirsute: hirsute, velu

histology: histologie

hoe: (v.) houer, biner, sarcler; (n.) houe

hog: cochon

homozygous: homozygote

honey: mielle

hood: capot, capuchon

hoof: sabot

horizon: horizon

hormone: hormone

horn: corne

horse: cheval

horticulture: horticulture

horticulturist: horticulteur

host: hôte

host-plant: plante-hote

hot: chaud

hotbed: couche

hothouse: serre chaude

humid: humide

humidity: humidité

humus: humus

hurricane: ouragan

husk: cosse, gousse, brou, enveloppe

hybrid: hybride

hybridization: hybridisation

hydraulic lift: élévateur hydraulique

hydrocarbon: hydrocarbone

hydrogen ion concentration: concentration des ions d'hydrogène

hydromorphia: hydromorphie

hydroponics: hydroponie

hygroscopic: hygroscopique

hygrothermograph: hygrothermographe

I

ice: glace

immune: immunisé, à l'abri de

immunity: immunité

immunize: immuniser

import: importer

inch: pouce

inclement weather: intempérie

income: rente, revenu

incubator: couveuse artificielle

index: index, indice, table des matières

indicator: indicateur

industry: industrie

infect: infecter

infection: infection

infest: infester

infiltration: infiltration

inheritance: succession, héritage

inlet: entré, passage, voie

iodine: iode

insect: insecte

inseminate: inseminer

insemination: insemination

insurance: assurance

investment: placement, investissement

iron: fer

irrigate: irriguer

irrigation: irrigation

isolate: isoler

isotope: isotope

J

jack: chèvre, chevalet

jackass: âne, baudet, bourriquet

jelly: gelée

Johnsongrass: herbe Johnson

journal: journal

K

kenaf: kénaf

kernel: amande, graine, noyau, pépin

ketone: quétone

kid: chevreau

kidney bean: haricot

kilogram: kilogramme

kilometer: kilomètre

kitchen: cuisine

knife (pruning): serpette

knit: tricoter

krilium: krilium

kudzu: kudzu

L

labor: labeur, travail; main d'oeuvre

laboratory: laboratoire

lacustrine: lacustre

lake: lac

lamb: agneau

land classification: classification de terres

landowner: propriétaire terrien

land rent: fermage

landslide: glissement de terrain; éboulement de terre

land use: usage de la terre

land use planning: programme d'utilisation de terres

land utilization: utilisation de terres

land value: valeur de la terre

larva: larve

late blight: rouille tardive

layer: marcotte, pondeuse, couche

leach: filtrer

leaf: feuille

leaf mould: terreau

leaf spot: tache de feuille

leafy: feuillu

lease: (v.) donner ou prendre à bail

leather: cuir

leg: jambe, patte

lemon: citron, lemon

length of growing season: durée de la saison d'accroissance

lespedeza: lespedeza

lettuce: laitue

lice (pl. of louse): poux

light: léger

lightning: éclair

Lima bean: haricot de Lima

lime: chaux

limestone: pierre à chaux

lime-sulfur: sulphure de chaux

liming: chaulage

line breeding: endogamie (entre descendants)

linen: lin, toile de lin, toile

linkage: liaison, raccord

linseed meal: tourteau de lin

lipolysis: lipolyse

lister: charrue semeuse

litmus micrometer: micromètre tournesol

litter: litière, détritus, fouillis, portée

livestock: bétail; cheptel

load: charger

loader: chargeur

loafing parlor: abri pour le bétail, refuge

loam: terre grasse

locust: locuste

loess: loess, limon fin

loin: filet, longe, reins, lombes

longevity: longévité

loose housing (loafing parlor): refuge, abri pour le bétail

loose soil: terre déliée

loss: perte, déperdition

lot: terrain, parcelle

louse: pou

lowland: terrain bas, plaine

lupines: lupins

lyophilic: lyophile

lyophilization: lyophilisation

lysimeter: lysimètre

M

maggot: larve, ver, asticot

magnesium: magnésium

maintenance: entretien

male: mâle, masculin

management: gérance, direction

manager: gérant, directeur, administrateur

manganese: manganèse

manure: fumier, engrais

manure spreader: propagateur d'engrais

map: carte

mare: jument

marl: marne

market: marché, halle, débrit, cours

marketing: vente au marché, service commercial des produits

mating: accouplement

mattock: pioche

mature: mûre, mûri

maturity: maturité

meadow: pré

meal: farine, repas

mean: moyen

measure: (v.) mesurer, faire l'arpentage; (n.) mesure

measure: (v.) mesurer, faire l'arpentage; (n.) mesure

measurement: mensuration

meat: viande

meatmeal: farine de viande désséchée

meat-packing plant: fabrique de conserves de viande

mechanical analysis: analyse mécanique

mechanical milker: trayeur, trayeuse mécanique

mechanization: mécanisation

medium (pl. media): médium

medium: milieu, moyen, voie, entremise

melon: melon

melt: (se) fondre

melting point: point de fusion

meter: mètre

meteorology: météorologie

methylene blue: bleu de métylène

microbiological: microbiologique

micron: micron

microscope: microscope

migrant worker: ouvrier migrateur

mildew: rouille, moisissure, nielle

mile: mille

milk: (v.) traire; (n.) lait

milk fever: fièvre de lait

milkhouse: laiterie

milkweed: laiteron

milo: milo

mill: (v.) moudre, fouler; (n.) moulin, fabrique

millet: millet, mil

milliliter: millilitre

milling: moulage

millimeter: millimètre

mineral: mineral

mineral deficiency: déficience mineral

minimum requirement: demande, exigence, besoin, minimum

minor element: élément mineur

mist: brume, bruine

mite: mite

mode: mode

moisture: humidité, moiteur

moisture-holding capacity: capacité pour retenir l'humidité

molasses: mélasse

mold: moisi

moldboard: oreille (de charrue)

moldboard plow: charrue à oreille

monoeceous: monoïque

morning glory: volubilis de jardins

mosaic: mosaïque

mosquito: moustique

moth: teigne, mite, phalène, artison

mountain: montagne

mouse (pl. mice): souris

mow: faucher, couper, tondre

mower: faucheuse, tondeuse

mowing: fauchage, tondaison

mowing machine: faucheuse

muck: fumier, fange

mud: boue

mulch: paillis

multicellular: multicellulaire

mushroom: champignon

mutant: mutant

mutation: mutation

mutton: mouton

mycologist: mycologue

mycology: mycologie

mycorrhiza: mycorhizes

N

natural resources: réssources naturelles

nature: nature

nematode: nématode

niacin: niacine

nitrate: nitrate, azotate

nitrogen: azote

nitrogen balance: équilibre d'azote

nitrogen fixation: fixation de l'azote

nitrogenous fertilizers: engrais azotés

node: noeud, nodus

nodulation: nodulation

noxious: nocif

nozzle: ajutage d'arrosage, nez, bec, bout

ns quotient: quotient de précipitacion

nurse: (v.) allaiter, nourrir, élever, soigner; (n.) nourrice, bonne d'enfant, infirmier

nurse crop: culture protectrice

nursery: pépinière

nutgrass: onion tendre

nutrient: élément nutritif; nourrisant

nutrition: nutrition

nutritional requirement: exigence, demande nutritionnelle

O

oats: avoine

obesity: obésité

oil crop: récolte oléagineuse

okra: gombo

one-celled: unicellulaire

onion: oignon

open ditch: tranchée ouverte; fosse à ciel

operation: opération

orange: orange

orchard: verger

orchardgrass: dactyle pelotonné

organic matter: matière organique

organism: organisme

20

organization: organisation

orientation: orientation

ornamental: ornemental

ortstein: couche argileuse et dure sous une terre molle

ounce: once

outlet: débouché, marché

ovary: ovaire

overgraze: pâturer en excès

overweight: surpoids, excédent, surcharge

ovule: ovule

oxidation: oxydation

oxygen: oxygène

P

pack (soil): tasser

packing: emballage, mise en caisse

paint: peinture

pairing: accouplement

pamphlet: brochure

parasite: parasite

parsley: persil

parsnip: panais

pasteurize: pasteuriser

pasteurizer: pasteurisateur

pasture: (v.) paître; (n.) pâturage

pathogen: pathogène

pathologist: pathologiste

pattern: patron

pea: pois

peach: pêche

peanut: cacahouette

peanut meal: farine de cacahouettes

pear: poire

peat: tourbe

peat bog: tourbière

peck: picotin, quantité, coup de bec

pedigree: généalogie, origine

pedigreed: de race

pedology: pédologie

pellet: boulette

pepper: poivre

perennial: vivace

perfect: parfait

perishable: périssable

permeability: perméabilité

pest: peste

pesticide: pesticide

pH: concentration des ions d'hydrogène

phosphate: phosphate

phosphorous: phosphore

photoelectric cell: cellule photoélectrique

photoperiodism: photoperiodisme

photospectometer: photospectomètre

photosynthesis: photosynthèse

phytopathologist: phytopathologue

phytopathology: phytopathologie

pick: (v.) cueillir; (n.) pic, pioche

picking: action de cueillir, d'ôter ou de choisir

pick up baler: emballeuse de foin

pick-up (truck): petit camion

pig: cochon

pig pen: porcherie

pigweed: ausérine, herbe à cochon

pineapple: ananas

pint: pinte

pistil: pistil

pistillate: pistillé

plains: plaines

plane table: planchette

plant: (v.) planter, semer; (n.) plante

plantain: plantain, banane des Antilles

plantation: plantation

plant breeding: phytologie, culture des plantes

planter: planteur, colon

plant food: nourriture pour les plantes

planting: plantage, plantation

plot: parcelle de terrain

plough: charrue, culture, agriculture

plow: charrue

plowman: laboureur

plowshare. soc de charrue

plow under: enfouir

plow up: extirper avec la charrue

plug: tampon, bouchon

plum: prune

pod: gousse, cosse

poisoning: intoxication

poison plant: plante vénéneuse

pollen: pollen

pollination: pollination

polyploid: polyploïde

pond: étang, mare

population: population

pore space: porosité

porosity: porosité

potash: potasse

potassium: potassium

potato: pomme de terre

poult: jeune volaille

pound: livre

powdery mildew: rouille poudreuse

power: puissance, force, énergie

power-driven: mû par moteur

power saw: scie mécanique

power take-off: accouplement, embrayage

prairie: prairie

precipitation: précipitation

pregnant: enceinte

preserve: preserver, conserver

press: (v.) presser, exprimer; (n.) presse

price: prix

price supports: subvention aux prix

process: (v.) raffiner, faire subir une opération; (n.) méthode, procédé, cours

processing: traitement, transformation

produce: (v.) produir, rendre; (n.) produit

production: production, rendement

productive: productif, d'un bon rapport

profile: profil

progeny: descendants, race, postérité, famille

program: programme

project: projet

propagation: propagation

prostrate: coucher, prosterner, abattre, renverser

protein: protéine

proved sire: taureau reproducteur

prune: (v.) tailler, émonder; (n.) pruneau

pruning: émondage

pruning knife: serpette

pulverulent: pulvérulent

pump: pompe

pumpkin: potiron, citrouille, courge

pupa, -ae: nymph

purebred: de race

pure line: ligne pure

pyriform: pyriforme

Q

quality: qualité

quart: quart

quotient: quotient

R

rabbit: lapin

rabies: rage, hydrophobie

race: race

radiation: radiation

radioactive: radioactif

radioactivity: radioactivité

radish: radis

ragweed: ambroisie

rake: râteau

railroad: chemin de fer

rain: (v.) pleuvoir; (n.) pluie

raindrop: goutte de pluie

raindrop erosion: erosion par les gouttes de pluie

raindrop splash: éclaboussement des gouttes de pluie

rainfall: chutes de pluie, pluie annuelle

rainfall applicator: petite parcelle d'un sol déterminé avec pluie simulée, pour des essais d'absorption

raisin: raisin sec

ram: bélier

ramie: ramie

ranch: ferme d'élevage

rancher: fermier

range: étendue de terrain ouvert ou les animaux paissent en liberté; prairies, champ libre, fourneau de cuisine

rape: colza, navette

rare earth: terre rare

raspberry: framboise

rat: rat

rate of growth: taux de croissance

rate of seeding: taux d'ensemencement

rations: rations

ravine: ravin

raw: cru

raw material: matière première

reaction: réaction

reactor: réacteur

reagent: réactif

reap: moissoner

rearing: élevage

recessive: récessif

reclamation: réclamation; mise en valeur

recommended dietary allowance: ration alimentaire recommandée

redtop: agrostide

reduction: réduction

reforestation: reboisement

refrigeration: réfrigération

refrigerator: glacière, congélateur

region: région

regulatory: régulateur

relative humidity: humidité relative

rendering plant: fabrique d'extraction des graisses animales

rent: (v.) louer, affermer; (n.) loyer, fermage

rental: loyer, fermage

repair: réparer

report: (v.) rapporter, rendre compte; (n.) rapport, compte rendu; bulletin

reporting: reportage

research: récherches, investigations

reservoir: réservoir

resources: ressources

retail: au détail

retting: roui, rouissage

rhizosphere: rhizosphère

riboflavin: riboflavine

rice: riz

ridge: arête, sommet, cime

ridgling: cochon à moitié châtré

ringworm: herpès tonsurant

riparian: riverain

ripe: mûr

riprapping: enrochement

river: fleuve, rivière

roach: blatte, gardon

roaster: poulet à rôtir, rôtisseur

rock: rocher

rod: baguette, verge, tringle, tige

roller: rouleau

rolling: ondulé; roulant

rolling coulter: coutre roulant

rolling hoe: houe roulante

rolling land: terrain ondulé

roof: toit

root: racine

rootcutting: bouture de racine

root grafting: greffe de racines

root-knot: gouflement des racines

root-rot: pourriture des racines

rootstalk: rhizome

rot: pourriture

rotation: rotation, assolement

roughage: déchets, herbes grossières

row: rang, rayon

row planter: planteur mécanique

rubber: caoutchouc

rubble masonry: maçonnerie de blocaille

rubblework: maçonnerie de blocaille

rumen: rumen, panse

ruminant: ruminant

run-off: ruissellement; couche aquifère, écoulement

runner: coulant, stolon, coulant de racines

rural: rural

rural electrification: électrification rurale

rural free delivery (RFD): distribution gratuite des postes dans les régions rurales

rust: rouille, charbon, nielle

rye: seigle

ryegrass: ivraie vivace, fausse ivraie, ivraie, raygrass

S

sack: sac

safflower: carthame

sagebrush: nom de quelques armoises d'Amérique

saline: salin

sample: échantillon

sand: aréne

sand drift: sable mouvant

sand dune: dune

sand hill: dune

sanitary: sanitaire

sanitation: hygiène, système, sanitaire, sanitation

sap: sève

saponin: saponine

scab: gale, croûte

scale: écaille, plateau, échelle

scale: balance

scarcity: rareté, disette

schedule: plan d'exécution, horaire, programme, annexe, liste, inventaire

scours: dysenterie

scraper: râcloir, grattoir

screw-worm: chenille

scythe: faux

season: saison

seasonal worker: ouvrier saisonnier

section: section (parcelle de terre d'un mille carré)

seed: semence, graine

seedbed: semis, pépinière

seed certification: semences, sélectionnées

seed cleaner: nettoyeuse de graines

seed drill: semoir

seeding: semaille

seedling: jeune plante

seed registration: enregistrément de semences

segregation: ségrégation

selection: selection

self-fertilization: autofécondation

selfing: autofécondation

self-pollination: autopollination

semen: semence

semi-arid: semiaride

separator: écrémeuse

sesame: sésame

sew: coudre

sex: sexe

shaker: secouer

sharecropper: métayer

shear: tondre

shears: cisailles

shed: hangar

sheet erosion: erosion en nappe

shell: coquille

shelterbelt: rideau protecteur

ship: envoyer, expédier

ship: (v.) embarquer, envoyer; (n.) navire

shoat: jeune cochon

shorts: mixture de son et farine grossière

shoulder: épaule

shovel: pelle

shrink: se rétrécir, se contracter

shrinkage: contraction

sick: malade

sickle: faucille

sidehill plow: charrue reversible

sieve: crible, tamis

silage: ensilage

silage cutter: coupeur d'ensilage

silo: silo

silt: limon, vase

siltation: envasement

sink: évier

sire: père

sisal: sisal

skin: peau

skunk: putois d'Amérique

slaughter: abattre, égorger

slaughterhouse: abbattoir

sleet: grésil

slope: pente

smokehouse: fumoir

smut: charbon, nielle

snow: (v.) neiger; (n.) neige

soak in: s'enfiltrer, s'imbiber

soak up: absorber

sod: motte de gazon; gazon

sodium: sodium

soil: sol, terre

soil aeration: aération du sol

soil atmosphere: atmosphère du sol

soil classification: classification de terres

____ conditioner: renovateur du sol

____ conservation: conservation du sol

____ depletion: épuisement du sol

____ improvement: amélioration du sol

____ management: maniement du sol

____ map: carte de terres

____ samples: échantillons de terres

____ sanitation: hygiène du sol

____ science: science des terres

____ sterilization: sterilisation du sol

____ survey: étude de terres

____ types: types de sol

____ water: eau souterraine

soilless culture: culture sans sol

solifluction: solifluction

soluble salts: sels solubles

sorghum: sorgo

sow, to: semer, ensemencer

sow: (n.) truie

soybean: (fève de) soya

space requirement: exigence spatielle, espace nécéssaire

spacing: espacement

spade: bêche

species: espèce

sperm: sperme

spillway: déversoir

spinach: épinards

spoil: avarier, s'avarier, s'altérer

spore: spore

spot: tache, souillure, endroit, lieu

spray: (v.) passer quelque chose au vaporisateur, asperger, vaporiser, arroser (n.) jet pulverisé, vaporisateur

sprayer: vaporisateur, pulvérisateur

sprayer, hand: vaporisateur manuel

sprayer, power: vaporisateur mécanique

spraying: arrosage

spray pump: pompe vaporisateuse

spring: printemps (saison); source (eau)

springhouse: rafraichisseur sur une source

sprinkling: arrosage

sprout: (n.) jet, rejeton; (v.) pousser, germer

squash: courge, gourde

squatter: squatter

stable: étable

stag: animal adulte châtré

stalk: tige

stallion: étalon

stamen: étamine

staminate: staminé

stanchion: étançon, étai

standardization: étalonnement, unification

staple: denrées principales

starch: (v.) amidonner; (n.) amidon

starter culture: culture principale

statistic: statistique

steep: escarpé

steer: bouvillon, jeune boeuf

stem: tige

stender dish: plat stender

sterility: stérilité

sterilizer: stérilisateur

stolon: stolon

stone: pierre

storage: emmagasinage

store, to: emmagasiner

storm: orage, rafale, tempête

stove: poêle, fourneau

strain: ligne, race

strainer: filtre, tamis

straw: paille

strawberry: fraise

stream load: charge de l'eau

strip crop: cultiver en bandes

strip cropping: culture en bandes

structure: structure

stubble: chaume

stubble mulch: paillis de chaume

subsidy: subvention

subsoil: sous-sol

subsoiler: charrue de sous-sol, sous-soleuse

subsoiling: labour du sous-sol

subsurface: terre au-dessus du sous-sol

subsurface tillage: labour leger

succulent: succulent, charnu

suet: graisse de rognon

sugarbeet: betterave à sucre

sugar cane: canne à sucre

sulfate: sulfate

sulfur: soufre

summer: été

sunflower: tournesol

supplies: approvisionnements, vivres

surplus: surplus, excédent

survey: (v.) relever, arpenter; (n.) étude

swamp: marais, marécage

sweet clover: mélilot

sweet corn: maïs tendre

sweet potato: patate

swelling: goflement, enflure, crue

swine: cochon, pourceau, porc

synthetic: synthétique

T

table: table, barème, tableau

tagged: marqué

tail: queue

tamis: sieve

tangerine: mandarine

tank: réservoir, citerne

tankage: résidus animaux employés comme aliment et engrais

tannic acid: acide tannique

tannin: tannin

tapeworm: ténia, ver solitaire

taproot: racine pivotante, pivot

tattoo: (v.) tatouer; (n.) tatouage

tax: impôt

team: attelage, équipe

teat: tette, mamelon, tétin, téton

technical: technique

temperate. tempéré

temperature: température

tenant: locataire

tenant farmer: cultivateur à bail

tensiometer: tensiomètre

tension: tension

tenure: jouissance, occupation

terminal: terminus

termite: termite, tourmi blanche

terrace: (v.) disposer en terraces; (n.) terrasse

terrace cultivation: culture en étages

terracing: cultures étagées; étagement des cultures

28

test: éprouver, mettre à l'épreuve

test tube: éprouvette

texture: texture

thaw: dégel

therapy: thérapie

thiamine: thiamine

thin: éclaircir, repiquer

thinning: éclaircissage, repiquage

thistle: chardon

thresher: batteuse

threshing: battage

threshing machine: batteuse

thrips: thrips

tick: tique

tile: tuile, carreau

tile drain: rigole carrelée, drain en tuiles

till: labourer, cultiver

tillage: labour

tiller: talle

tilling: culture, labour

tilth: labourage, culture

timothy: fléole des prés

tobacco: tabac

tolerant crops: cultures tolérantes

tomato: tomate

ton: tonne (2000 lbs.)

toolhouse: dépôt d'outils

topography: topographie

topsoil: couche de terre arable à la surface du sol

tornado: tornade

toxic: toxique

trace element: élément mineur

trace mineral: minéral présent en quantité infime

tracer: traceur

tractor: tracteur

trailer: voiturette remorque, baladeuse

trailing: grimpant, rampant

train: (v.) instruire, dresser; (n.) train

transplant: transplanter

transplanter: transplanteur

transport: (v.) transporter; (n.) transport

transportation: transport

treatment: traitement

trellis: treillis

trench: fossé, tranchée

truck: camion

truck crop: récotte vivrière, culture maraichère

truckfarm: jardin maraîcher

truck farming: culture maraîchère

tuber: tubercule

tuberculosis: tuberculose

turf: gazon

turkey: dindon

turnip: navet

type: type

U

udder: mamelle

undulating: ondulé

unicellular: unicellulaire

union: syndicat

unload: décharger

upkeep: entretien

upland: terre haute

use: (v.) user, employer; (n.) emploi, utilisation

utility: utilité

V

vaccinate: vacciner

vaccination: vaccination

vaccine: vaccin

vacuum: vide

valley: vallée

value: valeur

V-drag: herse au V

vector: porteur (d'une maladie)

vegetable: légume, végétal

vegetable oil: huile végétale

vegetation: végétation

vernalization: vernalisation

vesicule: vésicule

vesicular: vésiculaire

vetch: vesce

veterinarian: vétérinaire

vine: vigne, sarment

vineyard: vignoble

virgin land: terre vierge

virgin soil: terre vierge

virus: virus

vitamin: vitamine

volumetric flask: fiole graduée

volume weight: poids par volume

W

walnut: noix

walnut tree: noyer

warehouse: magasin, entrepôt

waste: (v.) gaspiller; (n.) gaspillage, perte, déchets

water: eau

watermelon: melon (d'eau)

water requirement: demande d'eau

watershed: bassin hydrographique

water-stable: résistant à l'action de la pluie

water table: nappe aquifère

wax: cire

wean: sevrer

weathering: altération, desagrégation

weed: (n.) mauvaise herbe; (v.) sarcler

weed control: contrôle des mauvaises herbes

weeder: sarcloir

weevil: charançon

weir: déversoir, barrage

well: puits

wet: mouillé, humide

wether: bélier, mouton

wheat: blé

wheatbelt: zone du blé

wheatgrass: chiendent

whey: petit lait

whirlwind: tourbillon, cyclone, trombe

wholesale: en gros

wild flooding: inondation

wildlife: animaux sauvages

wild mustard: moutarde sauvage

wild oat: avoine folle

wilt: flétrissure

wilting coefficient: facteur de flétrissure

wind: vent

windbreak: brise-vent

windmill: moulin à vent

wine: vin

winnow: vanner

winter: hiver

wire: fil

wire fence: clôture en fil métallique

witches broom: balai de sorcière

witchgrass: herbe du Nord

woodland: terre boisée

woodlot: bois

woods: bois, forêt

wool: laine

worm: ver, larve

worn out: épuisé

wound: (v.) blesser; (n.) blessure

Y

yard: yard

yearling: (animal) d'un an

yield: (v.) rendre; (n.) rendement, récolte

Z

zinc: zinc

zoology: zoologie

Part II

FRENCH-ENGLISH

A

abattoir: slaughterhouse

abattre: to slaughter

abcès: abscess

abeille: bee

abri: shelter, loafing parlor (for cattle)

abricot: apricot

absorber: to soak up

accidenté: hilly

accouplement: pairing, mating; power take-off

acide: acid

acide aminé: amino acid

acide ascorbique: ascorbic acid

acide folique: folic acid

acide tannique: tannic acid

acidité: acidity

acre: acre

adolescent: adolescent

adulte: adult

aération du sol: soil aeration

aérobique: aerobic

agneau: lamb

agrégat: aggregate

agrégation: aggregation

agriculture: farming, agriculture

agriculteur: agriculturist

agrobiologie: agrobiology

agronome: agronomist, agricultural engineer

agronomie: agronomy

agrostide: redtop

agrumes: citrus fruits

ail: garlic

airelle: blueberry

ajutage d'arrosage: nozzle

alcali: alkali

alcalin: alkaline

perceur: borer

alesoir: borer

aliments: food

alimenter: to feed

allaiter: to nurse

alteration: weathering

amande: almond

ambroisie: ragweed

amelioration: improvement

amidon: starch

ammoniac: ammonia

ampoule: blister

anaérobique: anaerobic

analyse: analysis

analyse differentielle thermale: differential thermal analysis

analyse mécanique: mechanical analysis

ananas: pineapple

âne: jackass

animal a l'engrais: feeder

annuel: annual

anthracnose: anthracnose

antibiotique: antibiotic

antiseptique: antiseptic

antitoxine: antitoxin

aphide: aphid

aplanir: to level

application: application

appendice: appendix

approvisionnements: supplies

aquatique: aquatic

arable: arable

arène: sand

argile: clay

arpenter: to survey

arrêter: to stop, to control, to check

arrière-foin: after-crop

arrosage: spraying, sprinkling

artichaut: artichoke

art veterinaire: animal husbandry

ascenseur: elevator

asperges: asparagus

assèchement: drainage

assecher: to drain

assolement: rotation

assolement de cultures: crop rotation

assurance contre perte de recolte: crop insurance

asticot: maggot

astiquer: to abrade

atmosphère du sol: soil atmosphere

attelage: team

aubergine: eggplant

autoclave: autoclave

autofécondation: self-fertilization, selfing

automatique: automatic

autômne: autumn, fall

autopollination: self-pollination

auxine: auxin

avarie: damage

avarier (s'avarier): to spoil, to damage

aveline: filbert

avoine: oats

avoine folle: wild oat

avocat: avocado

avortement: abortion

avortement infecte de bétail: Bang's disease

azote: nitrogen

B

babeure: buttermilk

bactérie: bacteria

bactériophage: bacteriophage

bactérien: bacterial

bactériologie: bacteriology

bactériologue, bacteriologiste: bactériologist

baguette: fescue

baigner: to dip

balai de sorciere: witches broom

banane: banana

banc: bank

bande filtre: filter strip

balle: bale

baratte: churn

bardane: burdock, cocklebur

baromètre: barometer

barrage: weir

basse-cour: barnyard

bassin hydrographique: watershed

battage: threshing

batteuse: threshing machine, thresher

bec: beak, nozzle

bèche: spade

bélier: ram

berge: bank

bétail: livestock

bétail de boeuf, ____ de boucher: beef cattle

bétail de laiterie: dairy cattle

betterave: beet

betterave à sucre: sugarbeet

beurre: butter

biennal: biennial

biologique: biological

blanchissement: bleaching

blatte: roach

blé: wheat

blesser: to wound

blessure: wound

bleu de metylène: methylene blue

boeuf: beef

bois: wood, woods, woodlot

bol alimentaire: cud

bore: boron

boue: mud

bouvillon: steer

boite en fer blanc: can

boulette: pellet

bourgeon: bud

bourgeonner: to sprout

bouture: cutting

bouture de racine: rootcutting

branchages: branches

brebis: ewe

brin: blade

brise-vent: windbreak

brocoli: broccoli

brome des prés: bromegrass

brouillard: fog

brousse: brush

brouter: to browse

brucellosis: brucellosis

brume: mist

bulbe: bulb

C

cacahouette: peanut

calcaire: calcareous

calcium: calcium

camion: truck

canal: canal, channel

____ de bois: flume

canard: duck, drake

canne à sucre: sugar cane

canneberge: cranberry

cantaloup: cantaloup

caoutchouc: rubber

capacité agrologique: field capacity

capillaire: capillary

capillarité: capillarity

captage: catchment

carbon: carbon

carbonate: carbonate

carotène: carotene

carotte: carrot

carte: map

carte de terres: soil map

carthome: safflower

caustique: caustic

celeri: celery

cellule: cell

centilitre: centiliter

centimètre: centimeter

centre d'experimentations: experimental station

centrifugeur: centrifuge

céreale: cereal

cerf: stag

cérise: cherry

chaine: chain

chaleur: heat

champ: field

champ de foin: hayfield

champignon: mushroom

chancre: canker

chanvre: hemp

chapon: capon

charançon: weevil

—— du cottonnier: boll weevil

charbon: carbon, charcoal; smut, anthrax

chardon: thistle

charger: to load

chargeur: loader

charrue: plow

charrue à disques: disk plow

charrue à oreille: mold-board plow

charrue de coutre multiple: gang plow

charrue de sous-sol: subsoiler

charrue reversible: sidehill plow

charrue-semeuse: lister

chataigne: chestnut

chatrer: to castrate

chaud: hot

chaulage: liming

chaume: stubble

chaux: lime

chef: foreman, boss

chemin de fer: railroad

chenille: caterpillar; screw-worm

chaptel: livestock

cheval: horse

cheval hongre: gelding

chevreau: kid

chevreuil: buck

chien: dog

chiendent: wheatgrass

chimie: chemistry

chimique: chemical (adj.)

chlore: chlorine

choléra: cholera

chou: cabbage

chou-fleur: cauliflower

choux de bruxelles: brussels sprouts

chromosome: chromosome

chute d'eau: drop inlet

chutes de pluie: rainfall

cidre: cider

cire: wax

cisailles: shears

citerne: tank

citrouille: pumpkin

ciseau: chisel

citron: lemon

clairière: clearing

classement: grading, classification

classer: to grade, to classify

classification: classification

classification de terres: land, soil classification

clone: clone

clôture: fence

clôture électrique: electric fence

clôture en fil metallique: wire fence

cobalt: cobalt

cochon: pig, hog

cochons: swine

coco: coconut

coenzyme: coenzyme

coffre: bin

coffre à grains: grainbin

colline: hill

colonie: colony

colza: rape

compost: compost

concentrer: to concentrate

concombre: cucumber

congelateur: refrigerator, freezer

congelé: frozen

congeler: to freeze

conservateur: conservationist

conservation du sol: soil conservation

conservation par le froid: cold storage

conserver: to preserve

conserver (en boite): to can

conserverie: cannery

consommateur: consumer

consommation: consumption

construction: construction

contour: contour

contraction: shrinkage

contrôle: control

contrôle d'inondation: flood control

contrôle de l'erosion: erosion control

contrôler: to control

contusion: bruise, contusion

coopération: cooperation

coopérative: co-operative; co-op

coquille: shell

corne: horn

corral: corral

correlation: correlation

corrosion: corrosion

cosse: pod

cotylédon: cotyledon

couche: bed; hotbed; layer

couché: lying down, decumbent

couche d'argile: claypan

coulant: runner

couper: to cut, to mow

coupeur: cutter, chopper

coupeur d'ensilage: (en) silage cutter

couperet de fourrage: forage chopper

courbe: graph, curve

courge: pumpkin, squash

coutre: coulter

coutre roulant: rolling coulter

couveuse artificielle: incubator

couvrir: to cover

crédit: credit

crédit agricole: farm credit

crème: cream

crible: sieve

croisement: crossing

croiser: to cross (breed)

croissance: growth

croître: to grow

croûte: crust, scab

cru: raw

cueillir: to pick, to cull

cuir: leather, hide

cuivre: copper

cultivateur: cultivator

cultiver: to grow (something), to cultivate

cultiver en bandes: to strip crop

culture: crop, cultivation, tilling, culture

- ____ de couverture: cover crop, catch crop
- ____ dégagée: clean-tilled crop
- ____ de terrains secs: dry farming
- ____ diversifiée: diversified farming
- ____ en bandes: strip cropping
- ____ en courbes de niveau: contour cultivation
- ____ en étages: terrace cultivation
- ____ maraichère: truck farming
- ____ principale: starter culture
- ____ protectrice: nurse crop
- ____ sans sol: soilless culture

cuscute: dodder

cyclone: cyclone

D

dactyle pelotonné: orchardgrass

daim: buck

daime: doe

datte: date

déboisement: deforestation

débouche: outlet

décantation: elutriation

décharger: unload

déchets: waste, roughage

déchets de culture: crop residue

décoloré: discolored

décorner: dehorn

décortiqueur de coton: cotton stripper

décrotter: to abrade

défeuiller: to defoliate

déficience de mineraux: mineral deficiency

défrichement: deforestation

défricher: to clear

dégeler: to thaw

dégel: thaw

deluge: flood

demande: demand

demande minimum: minimum requirement

demineralisation: demineralization

denrées: goods, merchandise, commodities

denrées principales: staples

densité: density

déperdition: loss

dérivé: by-product

deshydrater: dehydrate

desinfectant: disinfectant

desinfecter: to disinfect, to fumigate

dessicatif: drier

détail, au: retain

détergent: detergent

détritus: detritus, litter

dette: debt

déversoir: spillway; weir

déviation: deviation

diagnostic: diagnosis

diarhée: diarrhea

digue: dike

digue de retention: check-dam

dindon: turkey

diploide: diploid

direction: direction; management

diversification: diversification

diversifié: diversified

doryphore: beetle

drain en tuile: tile drain

drainage: drainage

drainer: to drain

dresse: erect

drogue: drug

droit: straight, erect

dune: sand dune, sandhill

dysenterie: dysentery, scours

E

eau: water

eau debordée: flood water

eau souterraine: ground water

éboulement de terre: landslide

écaille: scale

échange de base: base exchange

échange de marchandises: commodity exchange

échantillon: sample

éclaboussement: splash

éclaboussement des gouttes de pluie: raindrop splash

éclair: lightning

éclaircir: to thin

éclaircissage: thinning

éclaircissement: clearing

écologie: ecology

écologiste: ecologist

économique: economic

économiste: economist

écorce: crust

écoulement: run-off

s'écouler: to run off (water)

écremeuse: separator

égorger: to slaughter

égorger: to butcher

élasticite: elasticity

élevateur hydraulique: hydraulic lift

électrification rurale: rural electrification

élément mineur: minor element; trace element

élément nutritif digestible: digestible nutrient

élévage: animal husbandry, rearing

élever: to breed

emballage: packing

emballeur de foin: hay baler

emballeuse de foin: pick up baler

embrayage: power take-off

envoyer: to send, to ship

emmagasinage: storage

emmagasiner: to store

émondage: pruning

émonder: to prune

emporter: to wash away, carry off

enceinte: pregnant

endogamie: line breeding

énergie: energy, power

énergie alimentaire: food energy

enflure: swelling

enfouir: to plow under

engrais: manure, fertilizer

engrais azotés: nitrogenous fertilizers

engrais végétal: green manure

enregistrement de semences: seed registration

enrichi: enriched

enrochement: riprapping

ensemencer: to sow

ensemencement à la volée: broadcast sowing

ensilage: silage, ensilage

entomologie: entomology

entomologiste: entomologist

entonnoir: funnel

entrée: entrance, inlet

entrecroisement: crossing over (genetics)

entrepôt: warehouse

entretien: maintenance, upkeep

envasement: siltation

expédier: to ship

enzymatique: enzymatic

enzyme: enzyme

épaule: shoulder

épi de maïs: corncob

épidémie: epidemic

épinard: spinach

éprouver: to test

épuisé: worn out, exhausted

épuisement du sol: soil depletion

équilibre analytique: analytical balance

équilibre d'azote: nitrogen balance

équipe: team

ergot: ergot

érosion: erosion

érosion en nappe: sheet erosion

érosion par les gouttes de pluie: raindrop erosion

escarbot: beetle

escarpé: steep

espacement: spacing

espèce: species

essai: experiment, essay

étable: stable (for horses)

étai: stanchion

étalon: stallion

étalonnage: standardization

étançon: stanchion

étamine: stamen

étang: farm pond

été: summer

étiquette: label

étiquette d'oreille: ear tag

étoffe: fabric

étude de terres: soil survey

évaporation: evaporation

évolution: development

excedent: surplus

exigence minimum: minimum requirement

exigence nutritionnelle: nutritional requirement

expérience: experiment

exploitation agricole: farm

exploitation de terres sèches: dry land farming

exporter: to export

exprimer: to press

extirpateur: cultivator (machine)

extirper: to erradicate

extirper avec la charrue: plow up

F

fabrique: factory, mill

fabrique de conserves de viande: meat-packing plant

fabrique d'extraction des graisses animales: rendering plant

facteur de croissance: growth factor

facteur de flétrissure: wilting coefficient

facteurs économiques: economic factors

faillite de récoltes: crop failure

fanche: muck

farine: meal, flour

____ de cacahouettes: peanut meal

____ de citrons dessechés: citrus meal

____ de luzerne: alfalfa leaf meal

____ de maïs: cornmeal

____ de viande dessechée: meatmeal, tankage

____ de sang desseché: bloodmeal

____ d'os: bonemeal

fauchage: mowing

faucher: to mow

faucheuse: mower, mowing machine

fauchet: hayrake

faucille: sickle

fausses herbes: quackgrass

faux: scythe

femelle: female

fenaison: hay-making

(se) fondre: to melt

fenil: hayloft

fer: iron

fer à marquer: branding iron

fermage: land rent

ferme: farm, farmhouse, farmstead

ferme de demonstrations: demonstration farm

fermier: farmer

fertile: fertile

fertilisant: fertilizer

fertilisation: fertilization

fertilisation croisée: cross fertilization

fertilité: fertility

feuille: leaf

feuiliu: leafy

fève: bean

fève de soya: soybean

fibre: fibre

fièvre: fever

fièvre afteuse: foot and mouth disease

fièvre de lait: milk fever

fil: wire

fil de fer barbelé: barbed wire

filet: loin

filtre: filter, strainer

filtrer: to filter, leach

fléole des prés: timothy

flétrissure: wilt

fleur: flower, blossom

fleuret: borer

fleurir: to blossom

fleuve: river

fluor: fluorine

floriculture: floriculture

foin: hay

fondre: to melt, to thaw

force: power

forêt: woods

fosse: ditch, trench

fouler: to mill

fourche: fork

fourmi: ant

fourrage: forage, fodder

fourrages: feed, forage

formule: formula

frais: fresh

fraise: strawberry

framboise: raspberry

friable: crumbly

friche, en: fallow

froid: cold

fromage: cheese

fruit: fruit

fumier: manure, muck

fumier de basse-cour: barnyard manure

fumiger: fumigate

fumoir: smokehouse

fungicide: fungicide

fungus: fungus

G

gale: scab

galle: gall

gallon: gallon

gamète: gamete

gardon: roach

gâteau: cake

gazon: lawn, sod, turf

gel: frost

gelé: frozen

gelée: frost

geler: to freeze

généalogie: pedigree

génération diploide: diplont

génétique: genetic

généticiste: geneticist

génie: engineering

gérance: management

génisse: heifer

gérant: manager, director

germer: to sprout

germination: germination

glabre: glabrous

glace: ice

glacé: frozen

glissement: slippage

gombo: okra

gonflement: swelling; heaving (of the ground)

gonfler: to bloat

gourde: gourd, squash

gousse: pod

gout: taste, flavor

goutte de pluie: raindrop

gouttière: gutter

gradation: grading

grain: grain

graine: seed, bean

graisse de rognon: suet

graminées: grass

gramme: gram

grange: barn

granulaire: granular

granule: granule

graphique: chart

gras: fat

gratter: to abrade

grattoir: scraper

gravier: gravel

greffage: grafting

greffe: grafting

greffe de racine: root grafting

greffer: to graft

grêle: hail

grêler: to hail

grenier: granary

grésil: sleet

gros, en: wholesale; in bulk

groseille: currant

gypse: gypsum

H

hache: axe

hangar: shed

haricot: kidney bean

haricot de lima: lima bean

haricot vert: green bean

hectare: hectare

hémorragie: hemorrhage

herbace: herbaceous

herbe à cochon: pigweed

herbe bleue de Kentucky: bluegrass

herbe Dallis: Dallisgrass

herbe de Bermudes: Bermuda grass

herbe du nord: witchgrass

herbe Johnson: Johnsongrass

herbe Napier: Napiergrass

herbe sauvage: crabgrass

herbes grossières: roughage

herbicide: herbicide

hérédité: heredity

héritage: inheritance

herpès tonsurant: ringworm

herse: harrow

herse au V: V-drag

heterozygote: heterozygous

hirsute: hirsute

histologie: histology

hiver: winter

homozygote: homozygous

hormone: hormone

horticulteur: horticulturist

horticulture: horticulture

hôte: host

houe: hoe

houer: to hoe

houe roulante: rolling hoe

hoyau: grubbing hoe

huile: oil

huile vegetale: vegetable oil

humide: humid, damp

humidité: humidity, moisture

humidité relative: relative humidity

humus: humus

humus forestier: duff

hybride: hybrid

hybridisation: hybridization

hydrate de carbone: carbohydrate

hydrocarbone: hydrocarbon

hydromorphie: hydromorphia

hydrophobie: rabies

hydroponie: hydroponics

hygiène: hygiene, sanitation

hygiène du sol: soil sanitation

hygroscopique: hygroscopic

hygrothermographe: hygrothermograph

I

s'imbiber: to soak in

immunisé: immune

immuniser: immunize

immunité: immunity

indicateur: indicator

industrie: industry

infecter: infect

infection: infection

infester: infest

infiltration: infiltration

s'infiltrer: to soak in

ingénieure agronome: agricultural engineer

inondation: flood, inundation

insecte: insect

insemination: insemination

insemination artificielle: artificial insemination

inseminer: inseminate

intoxication: poisoning

investigations: research

iode: iodine

irrigation: irrigation

irrigation en bordure: border flooding

irriguer: irrigate

insoler: isolate

isotope: isotope

intemperie: inclement weather

itineraire: itinerary

ivraie: rye-grass

J

jachère, en: fallow

jambe: leg

jambon: ham

jardin: garden

jardin maraicher: truckfarm

jardinier: gardener

jars: gander

jet: sprout

jeune: young

jument: mare

K

kénaf: kenaf

kilogramme: kilogram

kilomètre: kilometer

krilium: krilium

kudzu: kudzu

L

labour: tilling, tillage, cultivation

labour du sous-sol: subsoiling

labour leger: subsurface tillage, subtillage

labourer: till

laboureur: plowman

lac: lake

lacustre: lacustrine

laine: wool

lait: milk

laiterie: milkhouse, dairy (barn), dairy (farm)

laiteron: milk weed

laitier: dairy (adj.)

laitier: dairyman

laitue: lettuce

lame: blade

lapin: rabbit

lard: bacon

larve: larva, maggot, grub

legume: legume, vegetable

lespedeza: lespedeza

liaison: linkage

licou: halter

lieur: binder

lieuse: binder

ligne: line, strain

ligne pure: pure line

limon: silt

lin: flax, linen

lipolyse: lipolysis

liseron: bindweed

litière: litter

livre: pound

locuste: locust

loess: loess

lombes: loin

longévité: longevity

lupins: lupines

luzerne: couwpea

lyophile: lyophilic

lyophilisation: lyophilization

lysimètre: lysimeter

M

machine: machine, engine

——— à egrener le coton: cotton gin

——— emballeuse: baling machine

machinerie agricole: farm machinery

magasin: warehouse

magnésium: magnesium

main d'oeuvre: labor, help

maïs: corn

maïs tendre: sweet corn

malade: sick

maladie: disease

mâle: male

mamelle: udder

mamelon: teat

mandarine: tangerine

manche: handle

manganese: manganese

mangeoire: crib

maniement du sol: soil management

manque: deficiency, lack

marécage: swamp

marais: swamp

marchandise: commodity

marche: market, marketing

marcotte: layer

marne: marl

marque: tagged

marquer au fer chaud: to brand

marteau: hammer

masculin: masculine, male

matière organique: organic matter

matière première: raw material

maturité: maturity

mauvaise herbe: weed

mécanisation: mechanization

médium: medium (pl. media)

mélange bordelais: Bordeaux mixture

mélasse: molasses

melon: melon, watermelon

mélilot: sweet clover

mère: mother, dam

meurtrissure: bruise

métayer: sharecropper

météorologie: meteorology

méthode: method, process

métissage: cross-breeding

mètre: meter

microbiologique: microbiological

micromètre tournesol: litmus micrometer

microscope: microscope

mildiou duveteux: downy mildew

mielle: honey

mil: millet

milieu: medium, environment

mille: mile

millet: millet

millilitre: milliliter

millimètre: millimeter

milo: milo

mineral: mineral

mite: mite

mode: mode

moisi: mold

moisissure: mildew

moisson: harvest

moissoner: to mow, to harvest, to reap

moissonneur, moissonneuse: harvester

moissonneuse-lieuse: combine binder

moiteur: moisture

monoïque: monoecious

montagne: mountain

morve: glanders

mosaïque: mosaic

motte: clod

mouche: fly

moudre: to grind, to mill

mouille: wet

moulage: milling

moulin: mill

moulin à marteau: hammermill

moulin à vent: windmill

moulin de blé: flourmill

mouron des oiseaux: chickweed

moustique: mosquito

moutarde sauvage: wild mustard

mouton: sheep, mutton

moyette: cornshock

mue: coop

multicellulaire: multicellular

mûr: ripe, mature

mûre: blackberry

mûri: mature

mutant: mutant

mutation: mutation

mutation de bourgeon: bud sport

mycologie: mycology

mycologue: mycologist

mycorhizes: mycorrhiza

myrtille: blueberry

N

nain: dwarf

nappe aquifère: water table

natalité: birthrate

nature: nature

navet: turnip

navette: rape

neige: snow

neiger: to snow

nematode: nematode

nettoyer: to clean

nettoyeuse de graines: seed cleaner

niacine: niacin

nielle: mildew

nitrate: nitrate

niveler: to level

niveleuse: grader

nocif: noxious

nodulation: nodulation

noeud: node

noix: walnut

nourissant: nutrient, nutritive

nourisseur: feeding trough

nourriseur: feeder (animal)

nourrir: to feed, to nourish, to nurse

nourriture: food, feed, nourishment

noyer: walnut tree

nutrition: nutrition

nymphe: pupa (pl. Pupae)

O

oeuf: egg

oie: goose

oignon: onion

oiseau: bird

oison: gosling

once: ounce

ondule: undulating, rolling

onion tendre: nutgrass

opération: operation

orange: orange

oreille: ear

oreille de charrue: moldboard

organisation: organization

organisme: organism

orge: barley

orientation: orientation

ornemental: ornamental

ouragan: hurricane

ouvrier migrateur: migrant worker

ouvrier saisonnier: seasonal worker

ovaire: ovary

ovule: ovule

oxydation: oxidation

oxygène: oxygen

P

paille: straw

paillis: mulch

paillis de chaume: stubble mulch

pain: bread

paître: to graze, to pasture

pamplemousse: grapefruit

panais: parsnip

papier filtre: filter paper

parasite: parasite

parcelle de terrain: plot

pasteurisateur: pasteurizer

pasteurisation instantanée: flash pasteurization

pasteuriser: pasteurize

patate: sweet potato

pathogène: pathogen

pathologiste: pathologist

patte: foot, leg (animals)

pâturage: grazing land, feedlot, pasture, grazing

peau: skin

pêche: peach

pédologie: pedology

peinture: paint

pelle: shovel

pendeuse: layer (hort.)

pente: slope

pepinière: nursery

père: sire

périssable: perishable

perméabilité: permeability

persil: parsley

perte: loss

peste: pest

pesticide: pesticide

petit lait: whey

phalène: moth

phosphate: phosphate

phosphore: phosphorous

photopériodisme: photoperiodism

photospectomètre: photospectometer

photosynthèse: photosynthesis

phytologie: phytology, plant breeding

phytopathologie: phytopathology

phytopathologue: phytopathologist

pic: pick

pièce: piece, head (of cattle)

pied: foot

pierre: stone

pierre à chaux: limestone

pioche: mattock, pick

pissenlit: dandelion

pistil: pistil

pistille: pistillate

pivot: taproot

plaines: plains

plantage: planting

plantain: plantain

plantation: plantation, planting

plante: plant

plante folle: tumbleweed

plante-hôte: host-plant

plante vénéneuse: poison plant

planteur: planter

planteur mécanique: row planter

plasma germinatif: germ plasm

pleuvoir: to rain

pluie: rain, rainfall

poids spécifique apparent: apparent specific gravity

poids volumétrique: volume weight

poil: hair

point d'ebullition: boiling point

point de fusion: melting point

pointe de croissance: growing point

poire: pear

pois: pea

pois sauvage: field bean

poivre: pepper

pollen: pollen

pollination: pollination

pollination croisée: cross pollination

pollinisation croisée: cross pollination

polyploide: polyploid

pomme: apple

pomme de terre: potato

pompe: pump

pompe vaporisateuse: spray pump

ponceau: culvert

porcherie: pig pen

porosité: porosity, pore space

portée: litter (animals)

porte: door, gate

porteur (d'une maladie): vector

potasse: potash

potassium: potassium

potiron: pumpkin

pou: louse

pouce: inch

poudre: dust

poulailler: henhouse, coop

poulain: colt

poulain ou pouliche d'un an: yearling

poule: hen

poulet: chicken

poulet à frire: fryer

poulet à griller: broiler

poulet à rôtir: roaster

pourrir: to decay, to rot

pourriture: rot, decay

pourriture des jeunes plantes: damping off

pourriture des racines: root-rot

pourriture sèche: dry rot

pousse: sprout

pousser: to grow, to sprout

poussin: chick

poux: lice (pl. of louse)

prairie: grassland

pré: grassland, meadow

précipitation: precipitation

preserver: to preserve

presse: press

pression atmosphérique: atmospheric pressure

pression de vapeur: vapor pressure

primeurs: early vegetables

printemps: spring (season)

prix: price

procédé: process

produits chimiques: chemicals

production: production

productif: productive

produire: to produce, to yield

produit: product

produit animal: animal product

profil: profile

profitable: profitable

profondeur du sol: depth of soil

profondément enraciné: deep-rooted

programme: program

programme d'utilisation de terres: land use planning

projet: project

pronostic: forecasting

propagation: propagation

propagateur d'engrais: manure spreader

proportion: proportion

propriétaire: owner

propriétaire terrien: landowner

propriété: property, ownership

proteine: protein

prune: plum

pruneau: prune

puce sauteuse: flea hopper

puissance: power

puits: well

pulverin: spray

pulverisateur: disk harrow

pulveriser: to spray

pulverulent: pulverulent

purité: purity

putois d'Amérique: skunk

pyriforme: pyriform

Q

qualité: quality, grade

quart: quart

quétone: ketone

queue: tail

queue-de-renard: foxtail

quotient: quotient

quotient de précipitation: NS quotient

R

race: race

de race: purebred, pedigreed

race croisée: crossbreed

racine: root

racine fibreuse: fibrous root

racine pivotante: taproot

radiation: radiation

radioactif: radioactive

radioactivité: radioactivity

radis: radish

raffiner: to process, to refine

raisin: grape

raisin sec: raisin

ramie: ramie

rang: row

rangée de soutien: buffer strip

rat: rat

rateau: rake

rations: rations

ravin: ravine, gully

raygrass: ryegrass

rayon: row; rayon; ray

rayonnage en bassins: basin listing

réacteur: reactor

réactif: reagent

réaction: reaction

reboisement: reforestation

recensement: census

récessif: recessive

récherches: research

récipient: container

réclamation: reclamation

récolte: harvest

récolte oleagineuse: oil crop

récolter: to harvest, to reap

récolte vivriere: truck crop

recueillir: to cull

réduction: reduction

réfrigeration: refrigeration

réfrigerateur: refrigerator, freezer

refroidir: to cool

refuge: loafing parlor, loose housing (for cattle)

regain: aftergrowth

région: region

régulateur: regulator, regulatory

régulateur de croissance: growth regulator

rejeton: runner, sprout

relever: to survey

remplissage: filling

rendement: production, yield

rendre: to yield

renovateur du sol: soil conditioner

rente: income

réparer: repair

répartition: distribution

répartition des engrais: fertilizer distribution

repiquage: thinning

repiquer: to thin

reproduction: reproduction, breeding

reservoir: reservoir

résistant au gel: frost hardy

résistant a l'action de la pluie: water-stable

ressources: resources

ressources naturelles: natural resources

se rétrécir: shrink

rétrécissement: shrinkage, contraction

revenu: income

rhizome: rootstalk

rhizosphère: rhizosphere

riboflavine: riboflavin

riche: rich

ricin: castor oil plant

graine de ricin: castor bean

rideau protecteur: shelterbelt

rigole carrelée: tile drain

rivage: bank (river)

rive: bank (river)

riverain: riparian

rivière: river, stream

riz: rice

rocher: rock

rosée: dew

rotation: rotation

rouille: mildew

rouille: rust

rouille poudreuse: powdery mildew

rouille tardive: late blight

rouissage: retting

rouissage par les éléments: dew retting

rouleau: roller; cultipacker

ruisseau: creek

ruissellment: run-off

rumen: rumen

ruminant: ruminant

rural: rural

S

sable: sand

sable mouvant: sand drift

sabot: hoof

sac: bag, sack

sain: healthy

santé: health

saison: season

salin: saline

sanitaire: sanitary

sanitation: sanitation

saponine: saponin

sarcler: to hoe

sarcloir: weeder

sarrasin: buckwheat

saupoudrer: to dust

sauterelle: grasshopper

saveur: flavor

scarabée: beetle

scie: saw

scie mécanique: power saw

science des terres: soil science

sec: dry

séchage: drying

sécheresse: drought, dryness

séchoir: dryer, dessicator

ségrégation: segregation

seigle: rye

sel: salt

sels solubles: soluble salts

semaille: seeding

semence: seed, semen

semer: to plant, to sow

semer à la volée: to sow broadcast

semiaride: semi-arid

semis pépinière: seedbed

semoir: seed drill

semoir en lignes, en sillon: drill

serpette: pruning knife

serre chaude: greenhouse, hothouse

sésame: sesame

sève: sap

sevrer: to wean

sexe: sex

silo: silo

sillon: furrow

sillons en ados, adossés: back-furrow

sisal: sisal

soc de charrue: plowshare

sodium: sodium

sol: soil

sol forestier: forest floor

solifluction: solifluction

son: bran

sorgho, sorgo: sorghum

souffler: to blow

soufre: sulfur

souillure: spot, stain

souris: mouse (pl. mice)

source: spring (water)

sous-produit: by-product

sous-sol: subsoil

sperme: sperm

spore: spore

statistique: statistic

stérile: barren

stérilisateur: sterilizer

stérilité: sterility

stérilisation du sol: soil sterilization

stolon: stolon, runner

structure: structure

structure friable: crumb structure

subvention: subsidy

subvention aux prix: price supports

succulent: succulent

sulfate: sulfate

sulphure de chaux: lime-sulfur

superficie: surface

surplus: surplus

sylviculteur: forester

sylviculture: forestry

syndicat: union

synthétique: synthetic

T

tabac: tobacco

table: table

tableau: table

tache: spot

tache de feuille: leaf spot

tailler: to cut, to prune

talle: tiller

tannin: tannin

tarier: borer

tasser: to pack (soil)

tatouage: tattoo

tatouer: to tattoo

taureau: bull

taureau reproducteur: proved sire

taux de croissance: rate of growth

taux d'ensemencement: rate of seeding

technique: technical

teigne: moth

température: temperature

tempéré: temperate

tempête: blizzard

ténia: tapeworm

tensiomètre: tensiometer

tension: tension

tension capillaire: capillary tension

termite: termite

terrain: land, lot

terrain bas: lowland

terrain d'expérimentation: experimental area

terrain ondulé: rolling land

terrasse: terrace

terrassement: earth fill

terre: land, soil, earth, ground

- **arable:** cropland
- **boisée:** woodland
- **d'alluvion:** bottom land, flood plain
- **durcie:** hardpan
- **fermière:** cropland

—— grasse: loam

—— haute: upland

—— rare: rare earth

—— vierge: virgin soil, virgin land

terreau: leaf mould

tête: head

têton: teat

tette: teat

texture: texture

thérapie: therapy

thiamine: thiamine

thrips: thrips

tige: stalk, stem

tique: tick

tisser: weave

toison: fleece

toit: roof

toit de chaume: stubble mulch

tomate: tomato

tondaison: mowing

tondeuse: mower

tondre: to mow, to cut, to clip, to shear

tonne: ton

tonneau: barrel

topographie: topography

tornade: tornado

tourbe: peat

tourbière: peat bog

tourbillon: whirlwind

tournesol: sunflower

tourteau de semences de coton: cottonseed cake

toxique: toxic

traceur: tracer

tracteur: tractor

trainer: to drag

traire: to milk

traitement: treatment

traitement: processing

tranchée: drain, ditch, trench

tranchée ouverte: open ditch

transplanter: to transplant

transplanteur: transplanter

transport: transportation

transporter: to transport

travail: work, labor

travailleur: worker, hand

trayeur, trayeuse: mechanical milker

trèfle: clover

treillis: trellis

trop-plein: excess run-off

troupeau: flock, herd

truie: sow (n.)

tubercule: tuber

tuberculose: tuberculosis

tuile: tile

U

unicellulaire: one-called, unicellular

usage: use

usage de la terre: land use

user: to use

utiliser: to use, to utilize

utilité: utility

V

vaccin: vaccine

vaccination: vaccination

vacciner: vaccinate

vacher: cowboy

valeur: value

valeur de la terre: land value

vallée: valley

vanner: winnow

vaporisateur: spray, sprayer

vaporisateur manuel: hand sprayer

vaporisateur mécanique: power sprayer

variation: variation

variété: variety

vase: silt

veau: calf

végétal: vegetable

végétation: vegetation

vent: wind

faire vent: to blow

vente à l'enchère: auction

vente au marché: marketing

ver: worm, maggot

ver de terre: earthworm

ver solitaire: tapeworm

verger: orchard

verifier: to verify, to check

vernalisation: vernalization

verrat: boar

vesce: vetch

vésiculaire: vesicular

vésicule: vesicle

vétérinaire: veterinarian

viande: meat

vignoble: vineyard

vin: wine

virus: virus

vitamine: vitamin

vivace: perennial

volaille: fowl

volubilis des jardins: morning glory

vulpin: foxtail

Z

zinc: zinc

zoologie: zoology

GPO 865-581